



## Consejo Económico y Social

Provisional

13 de octubre de 2006

Español

Original: inglés

---

### Período de sesiones sustantivo de 2000

#### Acta resumida provisional de la 39ª sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el martes 25 de julio de 2000, a las 15.00 horas

*Presidente:* Sr. Mbayu ..... (Camerún)

### Sumario

Cooperación regional (*continuación*)

Aprobación del programa y otras cuestiones de organización (*continuación*)

Expresión de pesar con motivo del accidente de una aeronave en Francia

---

Las correcciones a la presente acta deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo y presentarse en forma de memorando. Además, deberán incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha del presente documento*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza.

00-55140 (S)



*En ausencia del Sr. Wibisono (Indonesia), el Sr. Mbayu (Camerún) ocupa la Presidencia.*

*Se declara abierta la sesión a las 15.30 horas.*

**Cooperación regional** (continuación) (E/2000/10 y Add.1 a 3, E/2000/11, E/2000/12, E/2000/13, E/2000/14 y E/2000/15)

1. **La Sra. Hübner** (Secretaria Ejecutiva de la Comisión Económica para Europa (CEPE)), haciendo uso de la palabra en su calidad de coordinadora para las cinco comisiones regionales, presenta el informe del Secretario General sobre la cooperación regional en las esferas económica y social y esferas conexas (E/2000/10 y Add.1 a 3). El informe contiene una exposición detallada de las principales esferas de actividad de las comisiones regionales y las cuestiones de las que se han ocupado desde el último período de sesiones del Consejo. Las comisiones regionales han seguido actuando de manera decisiva, dentro de los parámetros de la orientación general proporcionada por el Consejo, para desempeñar su doble función de puestos de avanzada de las Naciones Unidas y expresión regional de la Organización, subrayada por el Consejo en el anexo III de su resolución 1998/46. También se han suministrado al Consejo resúmenes de los estudios económicos preparados por las comisiones regionales, en los que se analizan cuestiones regionales de primera importancia como la reforma de la arquitectura financiera internacional, los procesos del regionalismo y la globalización y sus repercusiones en el desarrollo.

2. Como se indica en la parte A de la sección I del informe, las comisiones regionales participaron activamente en las actividades del Comité Ejecutivo de Asuntos Económicos y Sociales y el Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo (GNUM). Su cooperación con la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD) siguió siendo estrecha; junto con la UNCTAD, organizaron un debate interactivo sobre el desarrollo y la tecnología de la información durante la serie de sesiones de alto nivel del período de sesiones en curso del Consejo, así como un debate previo sobre globalización, regionalismo y desarrollo durante el décimo período de sesiones de la UNCTAD. Asimismo, se están ocupando de los arreglos sustantivos para las reuniones consultivas regionales sobre financiación del desarrollo que se celebrarán en el segundo semestre de 2000. En cuanto a la cooperación con el Programa de las Naciones

Unidas para el Desarrollo (PNUD), el Administrador del PNUD y la coordinadora para las comisiones regionales han suscrito un acuerdo estratégico relativo a la colaboración entre el PNUD y las comisiones.

3. En la parte B de la sección I del informe se expone la forma en que las comisiones regionales siguen llevando las perspectivas regionales a las deliberaciones mundiales, como, por ejemplo, en las reuniones regionales de seguimiento de las conferencias mundiales y en los preparativos para la Asamblea del Milenio, la serie de sesiones de alto nivel del Consejo y las reuniones consultivas regionales que se efectuarán como preparación para el examen de alto nivel del tema de la financiación del desarrollo. Todas esas reuniones se han celebrado o se efectuarán en cooperación con otros órganos regionales; en el documento E/2000/10/Add.1 se describen en detalle esas relaciones de trabajo. La celebración de reuniones regionales de coordinación ha permitido a las comisiones regionales y otros órganos de las Naciones Unidas perfeccionar su cooperación a nivel regional y llegar a consensos sobre las prioridades y las cuestiones que más importancia revisten en cada región.

4. En la sección II del informe se hace referencia al documento E/2000/10/Add.2, relativo a las actividades normativas y operacionales de las comisiones regionales, que reflejan no sólo los mandatos comunes de las comisiones sino también las particularidades de cada región y la orientación impartida por sus Estados miembros. Las comisiones sirven también de cauces para llevar la cooperación internacional al nivel regional.

5. En la sección III del informe se indica que todas las regiones hacen frente a retos internos y externos que guardan relación con las cuestiones que se han tratado en las conferencias y cumbres mundiales de las Naciones Unidas. En todos los exámenes regionales que se han efectuado en seguimiento de esos encuentros se ha reflejado la necesidad de elaborar un sistema de indicadores, puntos de referencia y verificación a fin de refinar y completar los arreglos de seguimiento existentes. Todas las comisiones regionales procuran estrechar su colaboración, y ya están trabajando juntas en sectores como la facilitación del comercio y la inversión, el transporte y las comunicaciones, la eficiencia energética, las normas agrícolas y el desarrollo empresarial. Los Secretarios Ejecutivos intercambian información y puntos de vista periódicamente en sus reuniones conjuntas sobre iniciativas recientes y en curso encaminadas a realzar

la eficacia y eficiencia; en la sección IV del informe se suministra información sobre esas iniciativas.

6. En la sección V, que contiene el informe de los Secretarios Ejecutivos, se presentan perspectivas regionales en relación con la prevención, la gestión y la solución de crisis financieras internacionales, así como la globalización y el regionalismo y la globalización y el desarrollo. Los Secretarios Ejecutivos estiman que el regionalismo es un medio útil para preparar a los países para los retos de la globalización. Les preocupan las asimetrías de la globalización y los riesgos que plantean para el desarrollo. Los Secretarios Ejecutivos han formulado dos propuestas tendientes a fortalecer la interacción entre las comisiones regionales y el Consejo: primeramente, que el informe del próximo año se centre más en acontecimientos nuevos y en iniciativas de importancia emprendidas por las comisiones; y, en segundo lugar, que los resúmenes de los estudios económicos y sociales regionales se presenten al Consejo en las series de sesiones de alto nivel de sus períodos de sesiones sustantivos.

7. **La Sra. Grčić Polić** (Croacia) dice que la CEPE ha desempeñado muy bien su función básica de establecer normas y criterios, particularmente en las esferas de la salud, el medio ambiente y el transporte, y ha fomentado la cooperación económica regional mediante la convergencia de políticas y la aprobación de instrumentos normativos. Desempeña una importante función de apoyo al proceso de transición económica, que afecta a muchos de sus Estados miembros. La transición se hace sentir no sólo en las economías de los países afectados sino también en el desarrollo social, el fortalecimiento de las instituciones y el ordenamiento jurídico. Si bien algunos aspectos de la transición no se sitúan enteramente dentro del ámbito de la autoridad del Estado afectado, es posible aplicar políticas adecuadas, como, por ejemplo, las que facilitan el movimiento de recursos del sector privado, para crear un ambiente favorable para la transición. Las dimensiones regionales de la arquitectura financiera internacional pueden abordarse mejor con la ayuda de mecanismos regionales, como los bancos regionales de desarrollo.

8. Croacia aprecia la participación de la CEPE en el Grupo de Trabajo II del Pacto de Estabilidad para Europa Sudoriental. No obstante la importancia de esa iniciativa, y la participación activa de la Organización, entre los Estados Miembros parece haber escasa conciencia de la labor que se ha realizado para promover la estabilidad a largo plazo. El proceso no

podrá llevarse a buen término a menos que la comunidad contribuyente cumpla sus compromisos. En su calidad de entidad regional con conocimientos especializados, la CEPE está asimismo bien capacitada para desempeñar la función que le corresponde en la Iniciativa de Cooperación en Europa Sudoriental, a la que Croacia se sumó en fecha reciente.

9. El resumen del estudio económico de Europa (E/2000/11) presenta un análisis bien cimentado cuando se atiene a los parámetros de lo económico, pero ocasionalmente se sale de esos márgenes. Sin embargo, Croacia conviene con la conclusión del informe de que la consecución de la estabilidad y la regeneración económica en la región tendrá que entrañar un compromiso a largo plazo.

10. Dada la importancia de los aportes regionales a los preparativos sustantivos para el examen intergubernamental e internacional de alto nivel del tema de la financiación del desarrollo, Croacia espera con interés conocer los resultados de las reuniones regionales que se celebrarán en el segundo semestre de 2000. En la reunión regional europea la financiación del desarrollo debe considerarse principalmente en las circunstancias particulares de la transición económica. La perspectiva regional de la CEPE en ese contexto será de gran valor para el proceso en su totalidad.

11. **El Sr. Widodo** (Indonesia) dice que su delegación apoya los tres proyectos de resolución que la CESPAP ha presentado al Consejo para su aprobación (E/2000/10/Add.3), y acoge con satisfacción el valioso aporte que la CESPAP ha hecho a las deliberaciones sobre el desarrollo sostenible, en particular en el sector de la energía. El Consejo debe refrendar las dos recomendaciones presentadas por los Secretarios Ejecutivos de las comisiones regionales (E/2000/10, párr. 252).

12. Su delegación acoge complacida las actividades de la CESPAP según se describen en el informe del Secretario General, y comparte las opiniones que allí se expresan respecto de la importancia de la energía para el desarrollo económico y social y para el mejoramiento de la calidad de la vida. La producción y explotación insostenibles de la energía pueden plantear una amenaza grave para la calidad del medio ambiente en la región de Asia y el Pacífico. El informe del Grupo intergubernamental especial de expertos, de composición abierta, sobre energía y desarrollo sostenible ofrece una base sólida para proseguir el

examen del tema a nivel regional. Se precisan intercambios activos de información en la región a fin de que sea posible suministrar aportes regionales sustantivos al noveno período de sesiones de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible. En vista de ello, Indonesia ha ofrecido servir de anfitrión para la reunión regional de alto nivel sobre energía para el desarrollo sostenible, que se celebrará en Bali del 21 al 24 de noviembre de 2000. Insta a todos los Estados miembros, los miembros asociados, los órganos de las Naciones Unidas y las organizaciones regionales y otras entidades, así como a la sociedad civil, incluido el sector privado, a participar plena y activamente en la reunión.

13. **El Sr. Yang Tao** (China) dice que el informe del Secretario General y la interacción con las comisiones regionales han mejorado la concepción que tiene el Consejo de la situación general en las regiones. La región de Asia y el Pacífico se ha recuperado de su crisis financiera y ha vuelto a ser la región que registra los índices más elevados de crecimiento. En el último año, la CESPAP ha realizado actividades útiles en las esferas de la promoción del comercio y las inversiones regionales, la reforma del sistema financiero internacional y la reducción de la pobreza. A la vez, ha fortalecido su cooperación con otros órganos de las Naciones Unidas y organizaciones regionales.

14. El avance complementario del regionalismo y la globalización ayudará a todos los Estados, y en particular a los países en desarrollo, a valerse de sus recursos locales y sus ventajas comparativas para lograr el desarrollo económico y social. Como institución multisectorial, la CESPAP goza de una singular ventaja; por lo tanto, procede fortalecerla aun más y garantizar sus recursos. La CESPAP debe adoptar medidas de reestructuración y reforma, a la luz de sus características regionales y las exigencias de la mayoría de sus miembros, en tanto que se atiende a las prioridades convenidas y continúa promoviendo la expansión y profundización de la cooperación económica y social en la región. Además, debe desempeñar una función de importancia en el seguimiento de las conferencias y cumbres mundiales que se han celebrado y los preparativos para las que se celebrarán en el futuro.

15. **La Sra. Guitton** (Francia), haciendo uso de la palabra en nombre de la Unión Europea y los países asociados Bulgaria, Chipre, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia,

Rumania, la República Checa y Turquía, dice que el conocimiento que tienen las comisiones regionales del acontecer económico y social en sus regiones, y de las diferencias intrarregionales, es de importancia vital para asegurar que todas las medidas que se adopten sirvan para abordar las cuestiones y encarar los retos que afectan de manera particular a cada país de una misma zona geográfica. Las comisiones regionales contribuyen al robustecimiento de los vínculos económicos, sociales y culturales y a la intensificación de los intercambios dentro de las regiones, a la integración de las economías en el comercio internacional y a la creación de un entorno propicio para el crecimiento, la inversión y el desarrollo sostenible. Asimismo, promueven la paz y la seguridad y ayudan a crear condiciones favorables para el arreglo pacífico de las controversias. Cabe alentar los esfuerzos tendientes a fortalecer la integración regional.

16. Una asociación más estrecha de las comisiones regionales con otras organizaciones de las respectivas regiones que persiguen los mismos fines permitiría movilizar recursos con más eficiencia y compartir las experiencias provechosas. La Unión Europea apoya las medidas que se han adoptado para estrechar la cooperación entre la CEPE, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y el Consejo de Europa con el objeto de acelerar la regeneración económica de Europa sudoriental. Celebra la participación activa de la CEPE en la labor de la Iniciativa de Cooperación en Europa Sudoriental, cuyo propósito es la aplicación del Pacto de Estabilidad para Europa Sudoriental.

17. Asimismo, deben proseguirse los esfuerzos para lograr la integración económica de África. Es preciso acrecentar el impulso que han dado a esta tarea la Comisión Económica para África (CEPA), la Organización de la Unidad Africana (OUA) y los órganos regionales de cooperación como la Comunidad del África Meridional para el Desarrollo (SADC) y la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental (CEDEAO) y asegurar que el proceso rinda los mayores beneficios posibles.

18. La oradora señala los beneficios de una cooperación más estrecha entre la Unión Europea y las comisiones regionales. La Comisión Económica para Europa ha elaborado con la CEPA y la CESPAP propuestas conjuntas relativas a la zona del Mediterráneo. La Unión Europea está ahora involucrada

en el llamado “proceso de Barcelona”, y espera que se la mantenga informada de toda actividad que se realice al respecto.

19. La Unión Europea hará una donación de casi 120 millones de euros a ocho países del Pacífico, con arreglo a programas relacionados con los recursos naturales, el medio ambiente y los recursos humanos, las pesquerías, el turismo, la agricultura y el transporte. La oradora espera que la secretaría de la CESPAP colabore con la Comisión Europea a fin de asegurar que las actividades en estas materias se complementen.

20. La Unión Europea ha proseguido sus negociaciones comerciales con el Mercado Común del Sur (MERCOSUR) y la región del Caribe, y también favorecería una cooperación más estrecha con la CEPAL.

21. La oradora celebra los esfuerzos que han desplegado las secretarías de todas las comisiones regionales para racionalizar sus recursos, y en este contexto las insta a precisar los objetivos de los proyectos, a definir las estrategias para la acción y a concentrar las actividades en un número menor de materias. Con un uso adecuado de la tecnología de la computación es posible lograr grandes incrementos en los índices de productividad. Los gastos de las comisiones por concepto de impresión y reproducción podrían reducirse considerablemente si las publicaciones y los documentos de sesión se distribuyesen por la vía del Internet.

22. Las comisiones regionales han desempeñado una función de gran utilidad en los preparativos para el examen de los resultados de las principales conferencias y cumbres de las Naciones Unidas, y la oradora espera que en el futuro intervengan de manera aun más activa en los procesos de examen.

23. **El Sr. Clodumar** (Observador de Nauru) se manifiesta algo decepcionado por el hecho de que en el resumen del estudio económico y social de Asia y el Pacífico (E/2000/13) no se haya prestado más atención a la región del Pacífico. Dicha región merece una atención continua. La crisis asiática tuvo enormes repercusiones para los pequeños Estados insulares en desarrollo del Pacífico, que no deben desestimarse. En el cuadro de “Economías seleccionadas de la región de la CESPAP” se indica que para la región del Pacífico se prevén tasas de crecimiento de sólo el 2 por ciento, aproximadamente, para los tres años próximos, en tanto que para Asia se proyectan tasas de alrededor del 6 por ciento. Además, en el informe sobre cooperación

regional en las esferas económica y social y esferas conexas (E/2000/10/Add.1) sólo se trata de manera limitada la labor en curso de la CESPAP con el Foro del Pacífico Sur para realzar la cooperación en cuestiones de comercio e inversión.

24. Se precisan esfuerzos mucho mayores para hacer posible que la región del Pacífico alcance los objetivos que se fijaron en el Plan de Acción de Barbados, incluido el desarrollo sostenible de los pequeños Estados insulares en desarrollo. La cooperación regional puede promover la eficiencia y la eficacia en función del costo, superando las deseconomías de escala en el sector público y el privado. La CESPAP, junto con el Banco Mundial, la Secretaría del Commonwealth y el Banco Asiático de Desarrollo, debe cooperar con las organizaciones regionales para abordar los retos a que se hace frente en el Pacífico. En el informe titulado *Small States: Meeting the Challenges in the Global Economy* (“Los Estados pequeños ante los retos de la economía mundial”), producido por la Secretaría del Commonwealth y el Banco Mundial, se indica que muchos Estados pequeños tropezarán con dificultades particulares en la transición a la economía mundial. Requerirán indicaciones claras respecto de la orientación del comercio y las políticas regulatorias y la duración de los períodos de transición, y se beneficiarían si se redujesen o eliminasen las barreras a sus exportaciones. También necesitan fondos que les permitan hacerse representar en negociaciones dentro de la Organización Mundial del Comercio. La CESPAP puede contribuir a la coordinación de esos esfuerzos, y las instituciones multilaterales y otros donantes podrían ampliar sus servicios crediticios y de otro tipo para ayudar a las organizaciones regionales que se ocupan principalmente de pequeños Estados insulares. El Centro de Operaciones para el Pacífico de la CESPAP debe fortalecerse, y se le debe asignar un nuevo director a la mayor brevedad posible. La CESPAP y el Banco Asiático de Desarrollo deben colaborar de manera más estrecha, y dar prioridad en sus actividades a las cuestiones relacionadas con los pequeños Estados insulares en desarrollo.

25. **El Sr. Suh Dae-won** (Observador de la República de Corea) celebra los progresos logrados por las comisiones regionales en la racionalización de sus programas y estructuras administrativas. La reforma del sistema de las Naciones Unidas es un proceso continuo que requiere una vigilancia constante, una

visión clara y voluntad política. La CESPAP ha adoptado un conjunto de medidas constructivas para reformar sus esquemas y actividades, entre ellas iniciativas para reducir la magnitud de sus subprogramas, reorganizar la estructura de su secretaría y promover la coordinación regional. No obstante, hacen falta medidas adicionales; la CESPAP debe concentrar sus actividades en sectores en que tiene ventajas comparativas y reducir los gastos no programáticos de su presupuesto ordinario de conformidad con las metas fijadas para todo el sistema. Debe seguir promoviendo la coordinación y cooperación con otras organizaciones regionales como el Banco Asiático de Desarrollo y con entidades del sector privado, a fin de responder a las necesidades del desarrollo económico y social de la región. Su país confía en que la CESPAP realizará avances considerables bajo la dirección de su nuevo Secretario Ejecutivo.

26. **El Sr. Skrybant** (Polonia) dice que si bien el muro de Berlín ahora yace hecho pedazos, sigue habiendo barreras que es preciso superar, en particular la “brecha digital”. Como tarea a largo plazo, la Comisión Económica para Europa (CEPE) podría empeñarse en reducir las disparidades en el refinamiento tecnológico y ayudar a las partes menos desarrolladas de la región a encarar el impacto de la globalización. Todas las comisiones regionales deben contribuir al seguimiento de las principales conferencias y reuniones de las Naciones Unidas. En el caso de la CEPE existe una dificultad de forma, por cuanto no tiene atribuciones para tratar cuestiones sociales; no obstante, puede ocuparse de dichas cuestiones, y en efecto lo hace, a título especial y con el consentimiento de sus miembros, y sería más práctico facultarla para hacerlo como parte de su mandato. En el contexto de un mundo cada vez más interdependiente, el concepto del desarrollo sostenible debe abarcar cuestiones sociales tanto como económicas. En todos los países, no sólo los que tienen economías en transición, los efectos de la globalización y la liberalización del comercio han dado lugar en alguna medida a tensiones sociales. El orador felicita a la Secretaría Ejecutiva de la Comisión por la labor que se ha realizado a nivel regional en preparación para el examen de alto nivel del tema de la financiación del desarrollo, que es materia de importancia crucial para los países en transición de la región europea. Sugiere que la Comisión incluya ese tema en su programa de trabajo a largo plazo, lo que le permitiría desarrollar sus relaciones con las

instituciones financieras y el sector privado en el plano regional.

27. **El Sr. Fedortchenko** (Federación de Rusia) dice que la cooperación regional es un instrumento importante para integrar a los países en el sistema mercantil internacional y facilitar su adaptación a las condiciones fluctuantes de un mundo globalizado. Las comisiones regionales revisten un carácter singular, por cuanto su naturaleza es verdaderamente internacional y desempeñan una función vital en el logro de los objetivos sociales y económicos de la Carta de las Naciones Unidas en el nivel regional. Es preciso capacitarlas para desempeñar un papel más significativo en la coordinación de la cooperación regional, tanto con otras organizaciones internacionales como con el sistema de las Naciones Unidas. La CEPE constituye un mecanismo efectivo para desarrollar la cooperación paneuropea. Es igualmente un importante foro intergubernamental para tratar cuestiones políticas y económicas, como han demostrado las deliberaciones sobre la regeneración económica de los Balcanes. Celebra los esfuerzos de la Comisión por establecer un equilibrio entre las actividades analíticas y las operacionales y por prestar asistencia técnica a los países en transición. En estas esferas es de extrema importancia la coordinación con otras organizaciones internacionales y con los programas y fondos de las Naciones Unidas. La Comisión ha actuado acertadamente a este respecto al trabajar con el PNUD, y el orador espera que en el futuro haya más cooperación entre la Comisión y la OSCE.

28. La Comisión ha aportado una contribución positiva a actividades mundiales como el proceso de examen de Beijing y las audiencias regionales de 1999 que precedieron la Asamblea del Milenio, y la Federación de Rusia aguarda con gran interés la prevista conferencia ministerial sobre el envejecimiento, que se ha de celebrar en Berlín en septiembre de 2002 bajo los auspicios de la Comisión. Los problemas sociales, que están indisolublemente ligados a los problemas del crecimiento económico, deben ser objeto de atención adecuada en los trabajos de la Comisión. La Federación de Rusia valora igualmente otros aspectos de la labor de la Comisión, como el fortalecimiento de la capacidad de los países en transición para aplicar las disposiciones de las convenciones internacionales sobre el medio ambiente y para analizar sus problemas macroeconómicos, estructurales e institucionales; la prestación de

asistencia a los países de Europa central y oriental para la coordinación de la infraestructura de sus corredores de transporte; la integración de los sistemas energéticos de los países de la CEPE; y la promoción del desarrollo del tráfico mercantil, la industria y el comercio mediante la incentivación de las inversiones, la simplificación de los procedimientos comerciales y la expansión del comercio electrónico.

29. La Federación de Rusia desea que sus regiones de Primorsky y del Lejano Oriente intervengan más activamente en las actividades de cooperación regional en materia económica y ambiental que se desarrollan dentro del marco de la CESPAP. Apoya asimismo la labor que realiza esa Comisión en relación con el mejoramiento de los nexos eurasiáticos de transporte, la creación de condiciones propicias para la explotación de los recursos naturales de la región, y la aplicación de la tecnología espacial al desarrollo. La cooperación de los países miembros de la Comisión en esas esferas abre perspectivas prometedoras para la región de Asia y el Pacífico.

30. **La Sra. Lum** (Estados Unidos de América) dice que la eficiencia y eficacia de las comisiones regionales deben realizarse en medida máxima a fin de que puedan iniciar y coordinar actividades de manera provechosa. El programa de reforma que ha elaborado su Gobierno para las comisiones comprende la definición de las competencias básicas, las ventajas comparativas y una distribución del trabajo adecuada; la eliminación de las duplicaciones; y la supresión de las funciones burocráticas innecesarias.

31. El lo que se refiere a las ventajas comparativas, hay ejemplos notables de actividades de diversas comisiones que responden a necesidades que no han sido atendidas por otras organizaciones. El programa de trabajo de la Comisión Económica para Europa (CEPE) es el menos académico y más práctico, por lo que podría servir de modelo para las otras comisiones, y la CEPE tiene a su haber varios logros de importancia. La Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) participa en el proceso de la Cumbre de las Américas junto con la Organización de los Estados Americanos (OEA) y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID). Las publicaciones estadísticas distintivas de la CEPAL han resultado de particular utilidad; en general, sin embargo, las comisiones regionales deben examinar sus publicaciones y suspender aquellas por las que no hay demanda.

32. Cabe reconocer que la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico (CESPAP) ha prestado menos atención a las publicaciones y se ha centrado más en actividades de capacitación colectiva, métodos nuevos para difundir información, y la promoción de la cooperación técnica entre países en desarrollo. Sólo la CEPAL y la CESPAP disponen de conductos oficiales para que los Estados miembros recomienden medidas para realzar la eficacia y la pertinencia de esas comisiones. Las otras comisiones regionales deben considerar seriamente la posibilidad de establecer mecanismos similares.

33. **El Sr. Franco** (Colombia) expresa el reconocimiento de su Gobierno por la valiosa labor realizada por la CEPAL en la región, por la independencia de esa comisión y por su aporte significativo a las deliberaciones sobre cuestiones del desarrollo. La CEPAL está contribuyendo en importante medida a la integración hemisférica y la aplicación de los acuerdos alcanzados gracias al proceso de la Cumbre de las Américas, y su cooperación con la OEA y el BID es un ejemplo para todo el sistema de las Naciones Unidas. Desempeña asimismo una función de importancia en los esfuerzos regionales para mitigar los efectos de los desastres naturales y analizar sus consecuencias socioeconómicas, lo que es de particular interés para los países del Grupo de Río.

34. Su delegación desea destacar en especial la función de la CEPAL en la financiación del desarrollo. Se hallan en marcha los preparativos para la consulta regional que se ha de celebrar en noviembre de 2000 en Bogotá, Colombia, de conformidad con la resolución 54/196 de la Asamblea General, en preparación para el examen intergubernamental de alto nivel del tema de la financiación del desarrollo previsto para 2001. En ese contexto, el apoyo temático suministrado por la CEPAL ha sido de valor inestimable. La orientación que proporcione también será de considerable importancia en relación con la “brecha digital” y los esfuerzos futuros por reducir las disparidades en el plano nacional en todos los países de la región.

35. **El Sr. Ierulescu** (Observador de Rumania) dice que, al tanto que apoya la declaración formulada por la representante de Francia en nombre de la Unión Europea, su delegación desea poner de relieve determinados aspectos que son de interés particular para Rumania. La situación de las comisiones regionales ofrece una oportunidad genuina para mejorar los vínculos entre sus actividades y las de otros órganos regionales y subregionales. Su

delegación encomia la competencia profesional de la CEPE y la asistencia técnica que suministra. Rumania participa en diversos proyectos y actividades subregionales, se ha incorporado plenamente al Pacto de Estabilidad para Europa Sudoriental y está decidida a fortalecer las relaciones entre las estructuras internacionales, regionales y subregionales. La seguridad, la prosperidad y el desarrollo sostenible de la región dependen principalmente de que se realce la cooperación y el diálogo sea permanente. Su delegación acoge, en particular, la colaboración entre la CEPE y la Organización de Cooperación Económica del Mar Negro.

36. La delegación de Rumania toma nota con aprecio de la firme intención del sistema de las Naciones Unidas de realzar la cooperación entre las instituciones regionales y subregionales e intensificar el diálogo con la sociedad civil y la comunidad empresarial. Ese criterio positivo facilitará la introducción más rápida de reformas en los países en transición y el establecimiento de economías de mercado sólidas y sociedades civiles activas.

37. Los retos principales con que se enfrentan las Naciones Unidas en lo que hace a la cooperación regional se relacionan con el desarrollo de la buena gobernanza social y la intervención activa del sistema de las Naciones Unidas en el plano regional a los fines del desarrollo económico y social. El robustecimiento de la integración subregional y regional, y la vinculación de esa integración con el acontecer en el plano mundial mediante iniciativas de cooperación entre organismos y órganos de las Naciones Unidas, contribuirán a una paz perdurable y al desarrollo sostenible. Rumania apoyará enérgicamente ese criterio positivo y aguarda con interés que se propongan soluciones pragmáticas para mejorar la dimensión regional del sistema de las Naciones Unidas.

38. **El Sr. Mazhukhou** (Belarús) dice que la función de la cooperación internacional se ha venido extendiendo y abarca una promoción más amplia de medidas mutuamente beneficiosas de integración económica intrarregional e interregional, y la convergencia de los intereses sociales y económicos de diferentes grupos de países en el contexto del desarrollo mundial.

39. Los documentos que se han presentado al Consejo confirman la importancia de un regionalismo abierto ante la globalización e interdependencia

crecientes. Las cinco comisiones regionales han seguido realzando la colaboración entre ellas así como con otros asociados internacionales intergubernamentales, tanto dentro como fuera del sistema de las Naciones Unidas. Todas las comisiones regionales deben participar activamente en la aplicación de las decisiones adoptadas en las conferencias mundiales de las Naciones Unidas y otros foros multilaterales, en particular las que guardan relación con la integración económica y la cooperación para el desarrollo; igualmente, deben intervenir en proyectos intrarregionales e interregionales en gran escala.

40. Los resultados de los intercambios de opiniones que han tenido lugar en las reuniones de los Secretarios Ejecutivos de las comisiones regionales, en particular respecto de cuestiones de interés más inmediato relativas al desarrollo, confirman la necesidad de una acción internacional y una cooperación mundial más concertadas, así como la importancia de la contribución de las organizaciones no gubernamentales.

41. Belarús aprecia el alto valor de la contribución multifacética de la CEPE y la importante función que puede desempeñar en la continua ampliación de una cooperación mutuamente beneficiosa dentro del continente europeo y también con otras regiones. En 1999 se inició un programa especial de la CEPE para facilitar la integración provechosa de los Estados miembros, en especial los países con economías en transición, en la economía europea y mundial. En un seminario celebrado en la primavera de 2000 se evaluaron los resultados de 10 años de transición. Asimismo, en el 55º período de sesiones de la CEPE se examinaron nuevos criterios en relación con el proceso de transición.

42. Belarús desea ampliar su participación en las actividades y los proyectos que ha programado la CEPE en diversos sectores prioritarios, tales como la atenuación de las consecuencias del cambio climático y el establecimiento de sistemas de energía fiables; el desarrollo de una infraestructura transfronteriza de transportes y sistemas de información y comunicaciones; la financiación de actividades mercantiles y de inversión; y el fortalecimiento de la capacidad de las instituciones nacionales pertinentes, incluidas las organizaciones no gubernamentales. Belarús apoya plenamente la recomendación del Grupo de Expertos sobre el Programa de Trabajo de la Comisión Económica para Europa (CEPE) en el



sentido de que la bienalización no sería de provecho para la CEPE.

43. En segundo lugar, Belarús apoya la conclusión a que llegó la CEPE en su 55º período de sesiones de que debe asignarse prioridad a las solicitudes de asistencia de los países con las economías en transición más vulnerables, particularmente los miembros de la Comunidad de Estados Independientes (CEI) y los países de los Balcanes. Ese principio debe reflejarse en los nuevos proyectos relacionados con los países de la CEI, incluido Belarús.

44. En tercer término, al apoyar las actividades subregionales e interregionales la CEPE debe atenerse a su mandato y a los principios del regionalismo abierto, promoviendo así la cooperación interregional y el desarrollo de una colaboración mutuamente beneficiosa de los países de la región de la CEPE con países de otras regiones en el contexto de la creciente interdependencia y con miras a que todos los países deriven mayores beneficios de los procesos de globalización, liberalización y regionalización.

45. El informe del Secretario General (E/2000/10 y Add.1 a 3) debe utilizarse como documento oficial de la Asamblea del Milenio, pues varias de las apreciaciones, conclusiones y recomendaciones contenidas en los párrafos 230 a 250 de la sección V de dicho informe pueden ser de interés en relación con diversos temas del programa.

46. **El Sr. Kitazawa** (Japón), haciendo referencia a las actividades de la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico (CESPAP), dice que su delegación entiende que en un período de sesiones reciente de la Comisión se aprobó un informe sobre las actividades del Comité Asesor de Representantes Permanentes y otros representantes designados por los miembros de la Comisión. El informe contiene 15 planes de acción que revisten importancia vital en lo que se refiere a robustecer las funciones de la CESPAP y hacer más transparentes sus actividades, y el Gobierno del Japón intervendrá activamente en su realización.

47. **El Sr. Mutaboba** (Rwanda) dice que su delegación espera que el diálogo sobre la cooperación regional lleve a una nueva asociación de las regiones sobre la base del respeto mutuo y la igualdad de oportunidades en un mundo en proceso de globalización que se caracteriza por el acceso desigual a la tecnología moderna. A través de una cooperación

de ese tipo cada Estado podrá dar expresión a sus políticas económicas y sociales y compartir sus experiencias con sus asociados. Además, se podrá llegar así a una mejor percepción de las necesidades de asistencia y de la forma en que ésta debe prestarse, con lo que se logrará una mejor gestión de los recursos en beneficio de los grupos de población más necesitados.

*Recomendaciones de las comisiones regionales que requieren la adopción de medidas por el Consejo (E/2000/10/Add.3)*

48. **El Presidente** invita al Consejo a considerar las recomendaciones de las comisiones regionales que requieren la adopción de medidas por el Consejo, que figuran en el capítulo I del documento E/2000/10/Add.3.

*Recomendaciones de la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico (CESPAP)*

49. **El Presidente** dice que entiende que el Consejo desea aprobar el proyecto de resolución I, titulado “Enmienda al mandato de la Comisión: inclusión de Georgia en el ámbito geográfico de la Comisión y su admisión como miembro de la Comisión”, el proyecto de resolución II, titulado “Decenio de Cooperación para el Desarrollo de la Subregión del Gran Mekong, 2000-2009”, y el proyecto de resolución III, titulado “Cooperación regional sobre las aplicaciones espaciales para el desarrollo sostenible en Asia y el Pacífico”.

50. *Quedan aprobados los proyectos de resolución I, II y III.*

*Recomendaciones de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL)*

51. **El Presidente** dice que entiende que el Consejo desea aprobar el proyecto de resolución I, titulado “Establecimiento de la Conferencia Estadística de las Américas de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe”, y el proyecto de resolución II, titulado “Lugar y fecha del próximo período de sesiones”.

52. *Quedan aprobados los proyectos de resolución I y II.*

*Documentos examinados por el Consejo en relación con la cooperación regional*

53. **El Presidente** dice que entiende que el Consejo desea tomar nota de los documentos examinados por el

Consejo en relación con el tema de la cooperación regional, a saber, los documentos E/2000/10 y Add.1 a 3, y hacer suyas las recomendaciones contenidas en el párrafo 252 del documento E/2000/10.

54. *Así queda acordado.*

**Aprobación del programa y otras cuestiones de organización** (*continuación*)

55. **El Presidente** invita al Consejo a adoptar alguna medida con respecto a una decisión oral que ha sido solicitada por el Comité Encargado de las Organizaciones no Gubernamentales y que dice así: “El Consejo Económico y Social decide autorizar al Comité Encargado de las Organizaciones no Gubernamentales para que continúe su período de sesiones de 2000 por medio día, el jueves 27 de julio de 2000, a fin de examinar una respuesta recibida de la organización no gubernamental respecto de la cual se ha recomendado que se suspenda la condición de entidad consultiva”.

56. *Queda aprobada la decisión oral.*

**Expresión de pesar con motivo del accidente de una aeronave en Francia**

57. **El Presidente**, en nombre de todos los miembros del Consejo, manifiesta su pesar a los Gobiernos de Francia y Alemania en relación con el accidente de una aeronave Concorde ocurrido cerca de París con anterioridad en el día en curso.

*Se levanta la sesión a las 17.00 horas.*